

Epheser 4

Unrevidierte Elberfelder Übersetzung von 1932



1 Ich ermahne euch nun, ich, der Gefangene¹ im Herrn, daß ihr würdig wandelt der Berufung, mit² welcher ihr berufen worden seid, **2** mit aller Demut und Sanftmut, mit Langmut, einander ertragend in Liebe, **3** euch befleißigend, die Einheit des Geistes zu bewahren in dem Bande³ des Friedens. **4** Da ist *ein* Leib und *ein* Geist, wie ihr auch berufen worden seid in *einer* Hoffnung eurer Berufung. **5** *Ein* Herr, *ein* Glaube, *eine* Taufe, **6** *ein* Gott und Vater aller, der da ist über allen⁴ und durch alle⁵ und in uns allen. **7** Jedem einzelnen aber von uns ist die Gnade gegeben worden nach dem Maße der Gabe des Christus. **8** Darum sagt er: „Hinaufgestiegen in die Höhe, hat er die Gefangenschaft gefangen geführt und den Menschen Gaben gegeben“. ⁶ **9** Das aber: Er ist hinaufgestiegen, was ist es anders, als daß er auch hinabgestiegen ist in die unteren Teile der Erde? **10** Der hinabgestiegen ist, ist derselbe, der auch hinaufgestiegen ist über alle Himmel, auf daß er alles erfüllte. **11** Und *er* hat die einen gegeben als Apostel und andere als Propheten und andere als Evangelisten und andere als Hirten und Lehrer, **12** zur Vollendung der Heiligen, für das Werk des Dienstes, für die Auferbauung des Leibes Christi⁷, **13** bis wir alle hingelangen zu der Einheit des Glaubens und zur Erkenntnis des Sohnes Gottes, zu dem erwachsenen Manne, zu dem Maße des vollen Wachstums der Fülle des Christus; **14** auf daß wir nicht mehr Unmündige seien, hin- und hergeworfen und umhergetrieben von jedem Winde der Lehre, die da kommt durch die Betrügerei der Menschen, durch ihre Verschlagenheit zu listig ersonnenem Irrtum⁸; **15** sondern die Wahrheit festhaltend⁹ in Liebe, laßt uns in allem heranwachsen zu ihm hin, der das Haupt ist, der Christus, **16** aus welchem der ganze Leib, wohl zusammengefügt und verbunden durch jedes Gelenk der Darreichung, nach der Wirksamkeit in dem Maße jedes einzelnen Teiles, für sich das Wachstum des Leibes bewirkt zu seiner Selbstaufbauung in Liebe.

17 Dieses nun sage und bezeuge ich im Herrn, daß ihr forthin nicht wandelt, wie auch die [übrigen] Nationen wandeln, in Eitelkeit ihres Sinnes, **18** verfinstert am Verstande, entfremdet dem Leben Gottes wegen der Unwissenheit, die in ihnen ist, wegen der Verstockung¹⁰ ihres Herzens, **19** welche, da sie alle Empfindung verloren, sich selbst der Ausschweifung hingegeben haben, alle Unreinigkeit mit Gier¹¹ auszuüben.

20 *Ihr* aber habt den Christus nicht also gelernt, **21** wenn ihr anders ihn gehört habt und in ihm gelehrt worden seid, wie die Wahrheit in dem Jesus ist: **22** daß ihr, was den früheren Lebenswandel betrifft, abgelegt habt den alten Menschen, der nach den betrügerischen Lüsten verdorben wird¹², **23** aber erneuert werdet in dem Geiste eurer Gesinnung **24** und angezogen habt den neuen Menschen, der nach Gott geschaffen ist in wahrhaftiger Gerechtigkeit und Heiligkeit¹³.

25 Deshalb, da ihr die Lüge¹⁴ abgelegt habt, redet Wahrheit, ein jeder mit seinem Nächsten, denn wir sind Glieder voneinander. **26** Zürnet, und sündigt nicht. Die Sonne gehe nicht unter über eurem Zorn, **27** und gebet nicht Raum dem Teufel. **28** Wer gestohlen hat¹⁵, stehle nicht mehr, sondern arbeite vielmehr und wirke mit seinen Händen das Gute, auf daß er dem Dürftigen mitzuteilen habe. **29** Kein faules¹⁶ Wort gehe aus eurem Munde, sondern das irgend gut ist zur notwendigen¹⁷ Erbauung, auf daß es den Hörenden Gnade darreiche. **30** Und betrübet nicht den Heiligen Geist Gottes, durch welchen ihr versiegelt worden seid auf den Tag der Erlösung. **31** Alle Bitterkeit und Wut und Zorn und Geschrei und Lästerung sei von euch weggetan, samt aller Bosheit. **32** Seid aber gegeneinander gütig, mitleidig, einander vergebend¹⁸, gleichwie auch Gott in Christo euch vergeben¹⁹ hat.

Fußnoten

1. O. der Gebundene
2. O. gemäß
3. O. durch das Band

4. O. allem
5. O. überall
6. Ps. 68,18
7. O. des Christus
8. And. üb.: in listig ersonnener Weise irrezuführen
9. O. bekennd, od. der Wahrheit uns befließigend
10. O. Verblendung
11. And. üb.: in Habsucht
12. O. sich verdirbt
13. O. Frömmigkeit. W. Gerechtigkeit und Heiligkeit und Wahrheit
14. d.h. alles Falsche und Unwahre
15. W. der Stehler
16. O. verderbtes
17. d.h. je nach vorliegendem Bedürfnis
18. O. Gnade erweisend
19. O. Gnade erwiesen